

## ОТЗЫВ

**официального оппонента, доктора филологических наук Султонова Мирзохасана Баротовича на диссертационную работу Курбоновой Хафизы Халимовны на тему «Национально-специфические особенности концепта «Сабр» (Терпение) в таджикской и русской этнолингвокультурах», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание**

Отрадно, что когнитивная лингвистика, как новое направление изучения языка с целью выявления национальной картины мира, в последнее время всё больше привлекает внимание языковедов и исследователей в Республике Таджикистан. В представленной работе Курбоновой Хафизы Халимовны рассматривается национальная специфика концепта «Сабр» (Терпение) в таджикской и русской этнолингвокультурах. Нет никаких сомнений, что концепт «Сабр» (Терпение) является универсальным концептом, характерным всем народам мира, в том числе для таджиков и русских, однако данный концепт обладает своей национальной спецификой, присущей каждой из этих двух лингвокультур.

Актуальность данной работы, прежде всего, обусловлена малоизученностью национально-специфических особенностей данного концепта в таджикской и русской языковых картинах мира.

Основной целью диссертационного исследования является выявление национально-специфических особенностей концепта «Сабр» (Терпение) в таджикском и русском языках на основе сопоставительного анализа, а также определение содержательных характеристик, свойственных мировоззрению таджикского и русского народов.

Научная новизна исследования состоит в том, что в диссертации в сравнительно-сопоставительном плане впервые предпринята попытка изучить концепт «Сабр» (Терпение) в таджикском и русском языках, а также определены семантические признаки и национальная специфика концепта «Сабр» (Терпение) в таджикской лингвокультуре.

Теоретическая значимость работы заключается в том, что создаёт предпосылки для изучения других национально значимых концептов в таджикском и русском языках с целью их дальнейшего сопоставления. Также теоретически значимым является тот факт, что концепт «Сабр» (Терпение) является универсальным концептом во всех лингвистических картинах мира и, являясь основой толерантности, ярко отражается во всех лингвокультурах.

В плане прикладной значимости, результаты данной исследовательской работы могут использоваться при составлении тематических словарей, при разработке лекционных курсов по когнитивной лингвистике, лексикографии, лингвокультурологии, этнолингвистике, психолингвистике, а также при написании учебников и в процессе обучения таджикскому и русскому языкам.

Можно с уверенностью сказать, что диссертант в целом успешно справился с решением задач, поставленных при анализе и идентификации национальной специфики концепта «Сабр» (Терпение) в таджикском и русском языках, о чём свидетельствует приведение большого количества фактологического и билингвального материала. По теме исследования автором диссертации опубликовано 8 статей, 5 из которых в журналах, входящих в перечень ВАК РФ.

Диссертация состоит из введения, четырёх глав, заключения, списка использованной литературы и приложений. Приложения содержат таблицы, представляющие классификацию и графическую иллюстрацию. Общий объем диссертации составляет 197 страниц компьютерного набора. Каждая глава согласно содержанию состоит из соответствующих разделов и выводов, что усиливает информативность содержимого материала.

Во введении обосновывается актуальность исследуемой темы, определяются объект и материал исследования, формулируются цель и основные задачи исследования, определяются научная новизна, теоретическая и практическая значимость, излагаются методы исследования, перечисляются основные положения, выносимые на защиту, представляются способы апробации ключевых положений и выводов диссертации.

Первая глава диссертации Курбоновой Х.Х. под названием «Актуальные проблемы современной когнитивной лингвистики, специфика и принципы исследования» состоит из четырёх разделов. В данной главе и её разделах рассматривается ряд ключевых вопросов лингвокультурологии, когнитивной лингвистики, психолингвистики, анализируются основные понятия и термины такие как: картина мира, языковая картина мира, национальная картина мира, художественная картина мира, поэтическая картина мира, научная картина мира, наивная картина мира, ценностная картина мира, код, универсальный предметный код, концепт, а также сопоставляются различные точки зрения и обобщается обзор специализированных научных источников по данной проблематике.

В частности, в первом разделе данной главы отмечается, что «языковая картина мира в сознании личности системна и влияет на восприятие мира, предлагая классификацию элементов действительности и приёмы анализа этой действительности, упорядочивая чувственный и рациональный опыт человека для его хранения в памяти».

Немаловажным вопросом данной главы является краткий экскурс по истории изучения концепта «Терпение» в науке. Автор диссертации отмечает, что в научной литературе концепт «Терпение» детально описан такими русскими учёными, как И.А. Долгова, А.А. Барилловская, Н.М. Дмитриева, О.В. Ромах, К.Э. Нагаева, а в таджикском языке группой учёных кафедры теоретического и прикладного языкознания РТСУ был проведён мониторинг, посвящённый изучению толерантности. По итогам данного исследования была опубликована монография «Исследование толерантности в молодёжной среде Таджикистана (лингвистические аспекты)». Концепт «Сабр» (Терпение) также

был рассмотрен Давлатмировой М.Б., как один из компонентов макроконцепта «Судьба» в её докторской диссертации.

По мнению автора диссертации, изучение концепта «Терпение» является важным аспектом, как для зарубежных, российских ученых, так и для таджикских исследователей.

Вторая глава рассматриваемой диссертации называется «Языковая реализация концепта «Сабр» (Терпение) в таджикском и русском языках» и включает четыре раздела.

В первом разделе второй главы на основе словарей и на материале Национального корпуса таджикского языка рассматривается лексикографический анализ концепта «Сабр» (Терпение) в таджикском языке.

Во втором разделе данной главы на основе словарей и на материале Национального корпуса русского языка исследуется лексикографический анализ концепта «Терпение» в русском языке.

В третьем разделе второй главы рассматривается отражение концепта «Сабр» (Терпение) в паремиологическом фонде таджикского языка. Автор прав, когда говорит, что весьма важным в когнитивной лингвистике считается паремиологический фонд языка, отражающий веками накопленную мудрость народа, сгусток культуры и мнений, существующих в социуме. Именно в паремиях в наибольшей степени отражена неповторимость образных систем национальных языковых картин мира.

Изучив все группы пословиц и поговорок, фразеологических единиц, вербализирующие понятие «Сабр» (Терпение) в таджикском языке, автор диссертации выделяет десять национально-специфических особенностей концепта «Сабр» (Терпение), такие как: благополучие, смелость, мудрость, самоспасение, богоугодность, нетерпеливость влюбленного, победа и др.

В пятом разделе рассматривается реализация концепта «Терпение» в паремиологическом фонде русского языка. В результате исследования пословиц и поговорок автором выявлено 8 тематических групп, таких как: терпение – вознаграждение; терпение – труд; терпение – надежда; терпение – умение; терпение – спасение; терпение – наука. терпение – любовь; терпение – достоинство.

Третья глава исследования называется «Отражение концепта «Сабр» (Терпение) в прецедентных текстах» и состоит из шести разделов.

В первом разделе данной главы рассматривается концепт «Сабр» (Терпение) в творчестве выдающегося персидско-таджикского поэта Джалолиддина Руми, во втором разделе, в творчестве великого Хафиза Ширази, в третьем разделе в творчестве великого Саади Ширази, в четвёртом разделе в творчестве замечательного русского поэта и баснописца И.А. Крылова, в пятом разделе в легендах и сказках таджикского народа, а в шестом разделе в сказках и притчах русского народа.

Автор, подытожив исследование данного концепта на основе обширных фактологических материалов, приходит к обоснованному выводу, что как в таджикском, так и в русском языках, терпение имеет положительную оценку, и

признаётся качеством, которое необходимо каждому человеку. Человек разделяет понимание терпения как способности стойко, упорно двигаться к цели, умения сохранять выдержку и самообладание.

Четвертая глава диссертации называется «Ассоциативное поле Сабр/Терпение в языковом сознании таджиков и русских (результаты анкетирования в студенческой среде)» и состоит из шести разделов.

В данной главе анализируются данные ассоциативных экспериментов, проведенных в студенческой среде Таджикского национального университета в феврале 2018 года, в сентябре-октябре 2019 года – среди студентов вузов Российской Федерации. Целью работы является анализ результатов ассоциативного эксперимента и выявление характерных признаков и особенностей концепта «Сабр» (Терпение) в языковом сознании таджикского и русского народов. В качестве слова-стимула для таджикского народа была выбрана лексема «сабр», а для носителей русского языка – «терпение».

В заключении приводятся основные выводы, полученные в результате исследования концепта «Сабр» (Терпение) в таджикской и русской этнолингвокультурах.

Диссертационная работа Курбоновой Х.Х. написана на хорошем научно-теоретическом уровне, отличается стройностью изложения.

Отмечая достоинства предложенной к защите диссертационной работы, следует отметить и некоторые замечания:

1. По нашему мнению, некоторые моменты в диссертации изложены некорректно. Например, диссертантом изложено, что «Поэт назвал поэму Кораном на персидском языке» (с.76). На самом деле, эти слова не принадлежат Джалолиддину Балхи, исследователи приписывают их Абдуррахману Джами. А также, суждения о том, что Хафиз Ширази «в возрасте 21 года был учеником Фариддуна Аттора» (с.79) не соответствует действительности.

2. Некоторые стихотворные строки на таджикском языке приведены некорректно, что искажают систему аруза. Например, вместо «*То дар обу оташи ишқат гудозонам чу шамъ*» изложено «*Дар обу оташи ишқат гудозонам чу шамъ*» (с.82).

3. Некоторые стихотворные иллюстративные материалы было бы целесообразно изложить в стихотворной форме (с. 62-63).

4. На некоторых страницах диссертационного исследования прослеживаются упущения и опечатки орфографического и технического характера (с.43, 47, 61, 79, 81, 93...).

Вышеуказанные замечания не умаляют значимость данного исследования, поскольку они в основном носят несущественный, орфографический и технический характер, и не влияют на содержание диссертационной работы. Диссертация считается законченным исследованием и вносит достойный вклад в развитие таджикского языкознания, особенно в развитие его нового направления – когнитивной лингвистики.

Автореферат и опубликованные работы диссертанта полностью отражают основное содержание диссертационного исследования.



**Список публикаций официального оппонента, доктора филологических наук, член-корреспондента АН РТ Султонова Мирзохасана Баратовича по теме диссертации в рецензируемых научных изданиях**

1. Язык науки и терминология. – Бо-Бассен: Palmarium Academic Publishing, 2017. – 280 стр. ISBN 978-620-2-38070-6.
2. Независимость, национальный язык и терминология // в книге «Единство, Государство, Президент», том 27. – Душанбе: Истеъдод, 2017. – С. 228-236.
3. Этимология и семантика слов Мехргон и Сада // в книге «Мехргон и Сада в зеркале цивилизации народов Центральной Азии». – Душанбе: Дониш, 2017. - С.57-68.
4. Состояние науки в эпоху Хаким Тирмизи // Суханшиноси. - № 3. – С.5-16.
5. Автохтонность таджикского языка в Средней Азии // Известия Академии наук Республики Таджикистан. - № 3 (247). – 2017. – С.150-156.
6. Динамический и устойчивый язык. - Душанбе: Дониш, 2018. 230с. ISBN 978-99975-55-57-1.
7. Древнейшая персидско-таджикская грамматика в Китае. - Душанбе: Бухоро, 2018. 130с. ISBN 978-99975-64-12-2.
8. Язык как фактор формирования и консолидации нации (Language as a factor of formation and consolidation of nation). // в журнале “Scientific Light” (Poland). ISSN 0548-7110. VOL 1, No 14 (2018). - P.41-46.
9. Формирование таджикской математической терминологии // в журнале “Global science”. Development and novelty Collection of scientific papers on materials of the VII International Scientific Conference 28.02.2018 SPLN 001-000001-0259-GS. Part 2. Madrid. - P.63-69.
10. Таджикский язык и устод Айни // Религия и общество. №4, апрель 2018. – С.28-31.
11. Яркий пример языкового взаимовлияния на перекрестке Великого шелкового пути // в книге “Шелковый путь и Евразийские межкультурные отношения” (Материалы международной научно-теоретической конференции. 3 июля 2018). – С.36-39.
12. Принципы таджикской терминографии // Наука и общество. № 4 (12), 2018. – С.133-142.
13. Взгляд на историю взаимоотношений таджиков с народами Китая // Наука и общество. № 3 (11), 2018. – С.75-84.
14. Яркое проявление таджикского языка в поэзии Мавлоно // Религия и общество. №11, ноябрь 2018. – С.26-30.
15. Из истории взаимоотношений таджиков с народами Китая // Материалы международной научно-практической конференции, посвященной 10-летию Института Конфуций при Таджикском национальном университете. – Душанбе, 2018. – С.182-189.
16. Состояние таджикского языка и терминологии в эпоху Национальной

независимости // Доклады Академии наук Республики Таджикистан, №1-2, 2018. – С.181-186.

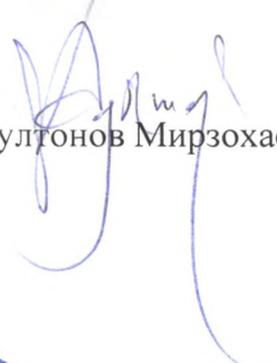
17. Историческое прошлое использования таджикского языка в международной корреспонденции // Известия Академии наук Республики Таджикистан. № 3, 2018. – С.118-121.

18. Сайидо и величие таджикского языка в эпоху Аштарханидов // в книге “Миробид Сайидои Насафи и культурно-литературная эволюция Мавареннахра”. – Душанбе, 2018. – С.320-336.

19. Таджикский язык в эпоху государственности Шейбанидов // в книге “Наджмиддин Кавкаби и историко-художественные традиции народов Центральной Азии”. – Душанбе, 2018. - С.261-274.

20. Таджикская терминология и терминография. – Душанбе: Эр-граф, 2019. – 193с. ISBN 978-999-75-73-21-6.

Официальный оппонент,  
д.ф.н., чл.-корр. АН РТ

  
Султонов Мирзохасан Баротович

Подпись М.Б. Султонова  
подтверждаю

Инспектор отдела кадров  
Института языка и литературы  
имени Рудаки НАНТ



Нарзикулова Х.